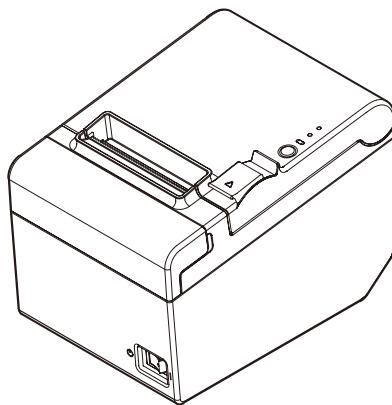


# TM-T20II

كتيب المستخدم



كافة الحقوق محفوظة. لا يجوز إعادة طبع هذه النشرة أو حفظها في نظام يتيح استرداد المعلومات منه أو إرسال النشرة بأي شكل كان أو بأي وسيلة كانت، إلكترونية أو ميكانيكية أو تصويرية أو تسميلية أو غير ذلك، بدون الحصول على إذن مسبق من شركة Seiko Epson .  
تحتمل الشركة أية مسؤولية براءة اختراع بالنسبة لاستعمال المعلومات المشتملة ضمـاً. وبينما تم اتخاذ كافة الاحتياطات في إعداد هذا الكتيب، لا تتحمل شركة Seiko Epson أية مسؤولية نتيجة لأخطاء أو حذف معلومات. كما لا تتحمل الشركة أية مسؤولية بسبب أضرار ناجحة عن استعمال المعلومات المشتملة ضمـاً.

لا تتحمل شركة Seiko Epson أو الشركات التابعة لها أية مسؤولية تجاه مشتري هذا المنتج أو الأطراف الثالثة بسبب أضرار أو خسائر أو تكاليف أو نفقات تم تحملها من قبل المشتري أو الأطراف الثالثة بسبب: الحوادث، أو إساءة استعمال هذا المنتج أو التعديلات أو التصلیحات أو التغييرات غير المرخصة المدخلة على هذا المنتج، أو بسبب عدم الالتزام الكلي بتعليمات شركة Seiko Epson بالنسبة للتغشيل والصيانة (باستثناء الولايات المتحدة).

بمنتجات إيسون الأصلية أو منتجات إيسون الموافق عليها من قبل شركة Seiko Epson.

قد يكون كيل الوصلة مرفقاً مع المنتج اعتماداً على المنطقة. استخدم الكيل إذا كان مرفقاً.

لن تكون Seiko Epson مسؤولة عن أي أضرار ناجمة عن التداخل الكهرومغناطيسي الذي يحدث بسبب استخدام آية كابلات وصلة غير الكابلات المحددة كمتطلبات موافق عليها من إيسون.

الكبات المحددة كمنتجات موافق عليها من إبسون.

EPSON هي علامة تجارية مسجلة لشركة Seiko Epson Corporation. Exceed Your Vision هي علامة تجارية مسجلة أو علامة تجارية لشركة Seiko Epson Corporation. إن جميع العلامات التجارية الأخرى هي ملك لأصحابها المعنين وستستخدم لغرض تحديد الهوية فقط.

الشعلة: تخفيف وتحميمات. هذا الكتاب للتغذية والمنزلة والطب.

© ش. ك. 2016 Seiko Epson Corporation

## تعليمات سلامة هامة

يصف هذا القسم معلومات هامة الغرض منها ضمان استعمال المنتج بسلامة وكفاءة. اقرأ هذا القسم بعناية واحفظ بالكتيب في مكان يسهل الوصول إليه.

### مفتاح الرموز

تعرف رموز هذا الكتيب بموجب مستوى أهميتها حسب تعريفها أدناه. اقرأ المعلومات التالية بعناية قبل تداول المنتج.

#### تحذير:

يجب اتباع التعليمات التحذيرية بدقة لتجنب الأذى الجسدي الخطير.

#### تنبيه:

يجب الالتزام بالتعليمات التنبيهية لتجنب إلحاق الأذى الثانوي بنفسك أو تضرر المعدات أو فقدان البيانات.

#### ملاحظة:

تضم الملاحظات معلومات هامة ونصائح مفيدة حول تشغيل الجهاز.

## احتياطات السلامة

#### تحذير:

أوقف جهازك فوراً إذا صدر عنه دخان أو رائحة غريبة أو صوت غير عادي. الاستمرار في تشغيل الجهاز قد يؤدي إلى اندلاع حريق أو حدوث صدمة كهربائية. اسحب مقبس الجهاز من مأخذ الكهرباء فوراً واتصل بالوكيل المحلي أو مركز خدمة Seiko Epson للاستشارة.

لا تحاول أبداً تصليح الجهاز بنفسك. تصليح الجهاز بطريقة خاطئة قد يشكل خطراً.

لا تقم أبداً بفك أو تعديل هذا المنتج. العبث بهذا المنتج قد يؤدي إلى التعرض للأذى أو نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية.

تأكد من استخدام مهابن التيار المتناوب المحدد. قد يتسبب الاتصال بمصادر طاقة غير ملائمة في نشوب حريق.

لا تقم أبداً بيدخل أو فصل قابس الكهرباء بأيدٍ مملة. القيام بذلك قد يؤدي إلى التعرض لصدمة كهربائية شديدة.

لا ت تعرض منفذ الكهرباء لأحمال متعددة. قم دائمًا بإمداد الطاقة من منفذ كهرباء قياسي مباشرة. تحمل المنفذ فوق طاقته قد يؤدي إلى نشوب حريق.

تأكد من أن كبل الطاقة يفي بمعايير السلامة المتعلقة ويشمل طرف تأريض نظام كهربائي (طرف PE)، وإلا فقد تحدث صدمة كهربائية.

تعامل مع الكابلات بحذر. التعامل غير الصحيح قد يؤدي إلى اندلاع حريق أو حدوث صدمة كهربائية.

لا تستخدم الكابلات إذا كانت معطوبة.

لا تقم بتعديل الكابلات أو تصليحها.

لا تضع أية أجسام فوق الكابلات.

تحاشي طي الكابلات وفتلتها وسحبها بقوة.

لا تضع الكابلات بالقرب من أمهرة التدفئة.

تحقق من أن القابس نظيف قبل توصيله.

تحقق من أن مقبس التيار المتناوب نظيف قبل توصيل موصل الكهرباء به.

احرص على ضغط أسنان موصل الكهرباء إلى الداخل بشكل كامل.

استخدم كبل الطاقة المرافق فقط. لا تستخدم كبل الطاقة المرافق مع أية أجهزة أخرى غير هذا الجهاز. القيام بذلك قد يؤدي إلى اندلاع حريق أو حدوث صدمة كهربائية.

لا تقم أبداً بالاصلاق مقبس التيار المتناوب وكبل الطاقة ببعضهما.

قم بإزالة قابس الطاقة من المأخذ وتنظيف القاعدة الموجودة ما بين الأسنان دورياً. إذا تركت قابس الطاقة في المأخذ لمدة طويلة فقد يتجمع الغبار على قاعدة الأسنان مما يسبب حدوث صدمة كهربائية وحريق.

قم دوريًا بالتأكد من أن القابس ومقبس التيار المتناوب غير مبللين بسائل كالماء مثلاً لا تدأ أجساماً غريبة تسقط داخل الجهاز. دخول الأجسام الغريبة قد يؤدي إلى نشوب حريق.

في حالة انسكاب الماء أو سوائل أخرى داخل الجهاز، اسحب سلك الطاقة من مأخذ الكهرباء فوراً واتصل بالوكيل المحلي أو مركز خدمة **Seiko Epson** للاستشارة. الاستمرار في تشغيل الجهاز قد يؤدي إلى نشوب حريق.

لا تستعمل بخاخات الإبروسول المحتوية على غازات قابلة للاشتعال داخل هذا الجهاز أو حوله. القيام بذلك قد يسبب نشوب حريق.

لا تقم بتوصيل خط الهاتف بالموصل المتحرك لأن ذلك قد يؤدي إلى تضرر الطابعة وخط الهاتف.

#### **! تنبيه:**

لا تصل الكابلات بطرق غير تلك المذكورة في هذا كتيب. التوصيات الأخرى قد تؤدي إلى تعطل الجهاز أو احتراقه.

تأكد من وضع هذا الجهاز على سطح ثابت ومتوازن وأفقي. قد ينكسر المنتج أو يسبب الأذى في حالة سقوطه.

لا تستعمل الجهاز في موقع تخضع للرطوبة العالية أو مستويات غبار عالية. الرطوبة والغبار الزائدين قد يسببان تعطل الجهاز أو احتراقه.

لا تضع أجساماً ثقيلة فوق هذا المنتج. لا تقف أو تستند إطلاقاً على هذا المنتج. قد يسقط الجهاز أو ينهار مما يسبب انكساره والتعرض لإصابات محتملة.

انتبه لثلا تؤدي أصبعك بالقاطعة اليدوية

- عند إزالة الورق المطبوع
- عند تنفيذ عمليات أخرى كتركيب/استبدال لفة الورق

لضمان السلامة، اسحب مقبس هذا الجهاز من مأخذ الكهرباء قبل تركه بدون استعمال مدة طويلة.

---

## **بطاقات التنبيه**

تشير بطاقات التنبيه الموجودة على المنتج إلى الاحتياطات التالية.

#### **! تنبيه:**

لا تلمس الرأس الحراري لأنه قد يكون ساخناً جداً بعد الطباعة.

---

## **قيود الاستعمال**

عند استعمال هذا المنتج لتطبيقات تتطلب درجة عالية من الاعتمادية والسلامة مثل أجهزة النقل المتعلقة بالطيران والمسك العددي والسفن البحرية والسيارات، الخ؛ أو أجهزة منع الكوارث؛ أو أجهزة السلامة المختلفة، الخ؛ أو الأجهزة الوظيفية والدقيقة، الخ؛ لا يتوجب عليك استعمال هذا المنتج إلا بعد إعطاء الاعتبار لدمج ميزات السلامة التي لا تفشل وتكرر المعدات في تصميمك للحفاظ على سلامة واعتمادية النظام بشكل كامل. لأن الغرض من هذا المنتج لم يكن الاستعمال في تطبيقات تتطلب درجة عالية جداً من الاعتمادية والسلامة مثل معدات الفضاء، معدات الاتصالات الرئيسية، معدات التحكم بالطاقة النووية، أو المعدات الطبية المتعلقة بالرعاية الطبية، الخ، الرجاء الاعتماد على حكمتك بالنسبة ملائمة هذا المنتج بعد تقييمه كلياً.

## تنزيل برامج التشغيل والخدمات والكتيبات

يمكن تنزيل أحدث إصدارات برامج التشغيل والخدمات والكتيبات من أحد الموقعين التاليين.

يرجى من الزبائن في أمريكا الشمالية الذهاب إلى الموقع التالي:

<http://www.epsonexpert.com/>

يرجى من الزبائن في البلدان الأخرى الذهاب إلى الموقع التالي:

<https://download.epson-biz.com/?service=pos>

## إفراغ المحتويات

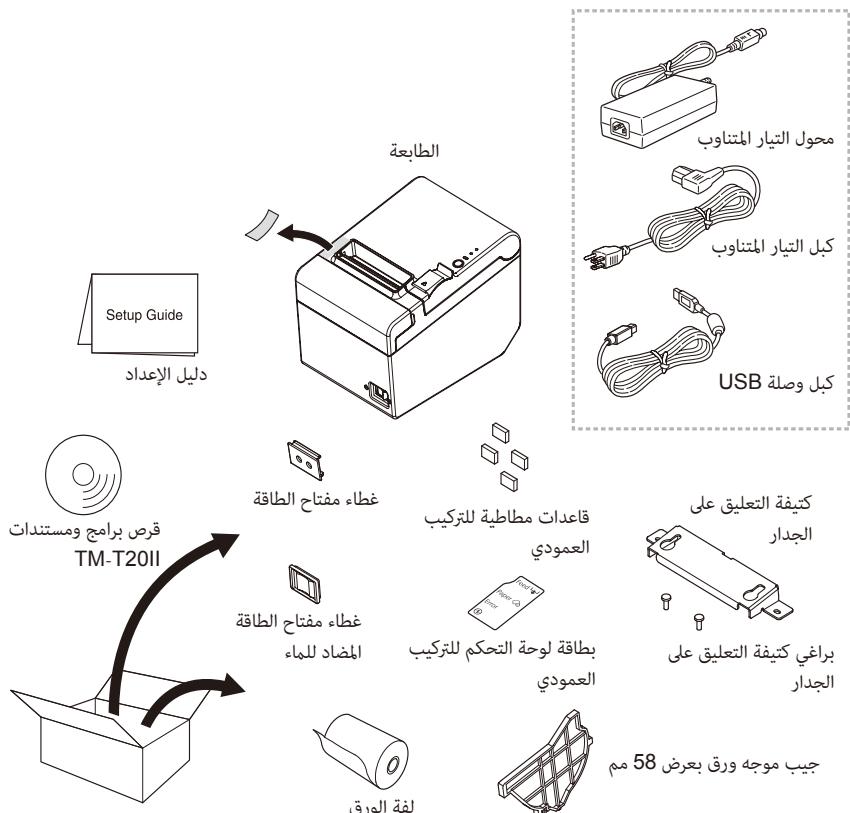
العناصر التالية مشمولة مع الطابعة ذات المواصفات الأساسية.

اتصل بوكيلك إذا كان هناك أي عنصر مضرر.

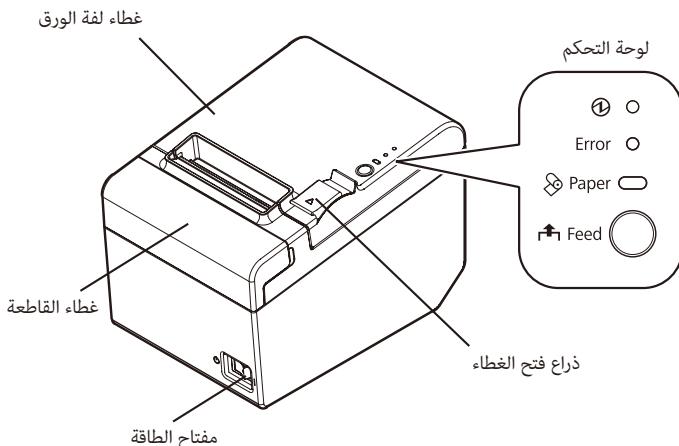
### ملاحظة:

قد لا تكون القطع الإضافية المبينة في المرجع المنقط مشمولة وذلك حسب الموديل.

يختلف شكل القطع الإضافية حسب الموديل والمنطقة.



## أسماء القطع



### لوحة التحكم

#### ضوء ① (الطاقة) (LED)

يُضيء ضوء LED هذا عندما تكون الطابعة في وضع التشغيل.

#### ضوء الخطأ (LED)

يشير هذا إلى وجود خلل.

#### ضوء الورق (LED)

يُضيء عندما تفرغ الطابعة من الورق. يومنا في وضع الاستعداد.

#### زر التلقييم

يقوم هذا الزر بتلقييم الورق.

## توصيل الكابلات

### تحذير:

تأكد من استخدام مهابئ التيار المتناوب المحدد. AC Adapter, C1] (الاطراز: M235B) فقط.

### تنبيه:

استخدم كبل مودم لا عمل له للوصلة التسلسليّة.

لا تشغّل الطابعة قبل تثبيت برنامج تشغيل الطابعة.

لاستخدم وصلة إيثرنيت (10Base-T/100Base-TX)، لا تقم بتوصيل خط الهاتف أو كبل الموصول المتحرك بموصى الإيثرنيت.

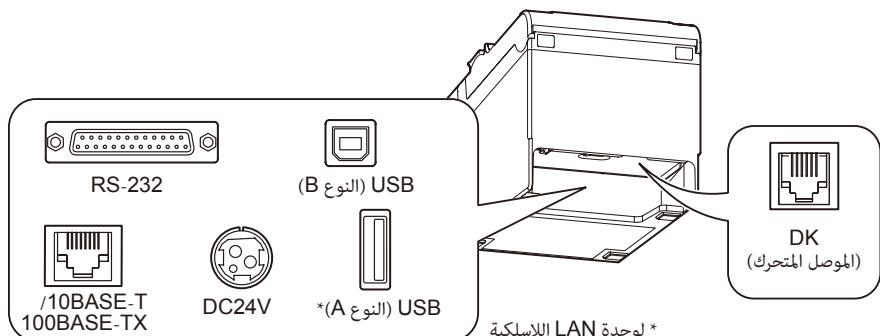
لا تقوم بتوصيل مهابئ كهربائية قريبة من أجهزة تولد ترددات فوطيّة أو ضجيجاً كهربائيّاً. عليك الابتعاد خاصة عن الأجهزة التي تستخدم محركات كهربائية كبيرة.

لا تقم أبداً بشد الكابلات حتى يصبح التوصيل ممكناً. يجب أن يكون كبل الطاقة على الدوام مرتّباً بما فيه الكفاية أثناء الاستخدام.

1. تأكد من أن الطابعة مطفأة.

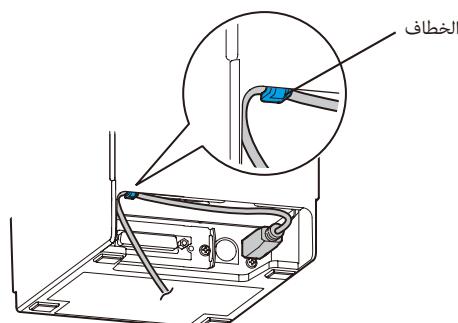
2. قم بتوصيل كبل الموصول بالطابعة.

راجع الشكل التوضيحي المبين أدناه للتعرّف على أشكال الوصلات. (تخالف الوصلات المركبة بحسب نوع الطابعة).

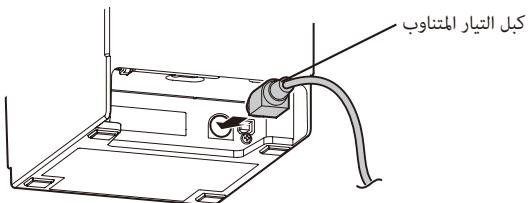


### ملاحظة:

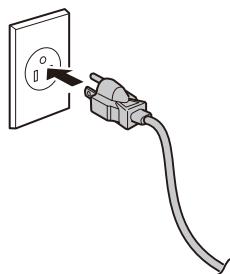
ثبت كبل USB عند استخدامه بالخطاف المبين في الشكل التوضيحي أدناه لمنع سقوط الكبل.



- .3 قم بتوصيل كبل الوصلة بالكمبيوتر.
- .4 قم بتوصيل كبل التيار المتناوب بمحول التيار المتناوب.
- .5 قم بتوصيل كبل التيار المستمر الخاص بمحول التيار المتناوب بموصل الكهرباء على الطابعة.



- .6 أدخل قابس التيار المتناوب في منفذ الكهرباء.



## تركيب الطابعة

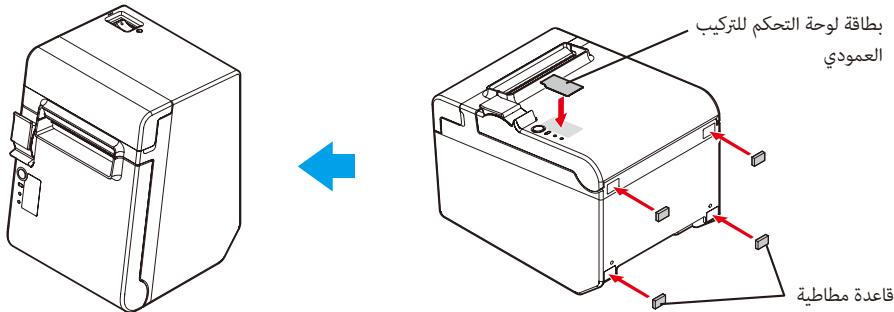
يمكنك تركيب الطابعة بشكل أفقى على سطح مستو (بحيث يخرج الورق من الأعلى) أو بشكل عمودي (بحيث يخرج الورق من الأمام). كما يمكنك تعليقها على الجدار باستخدام القطع الإضافية المرفقة.

### تنبيه:

اتخذ الاحتياطات الالزامية لمنع الطابعة من الحركة بسبب الاهتزازات التي تنشأ أثناء قص الورق وعند استخدام الأدراج.  
هناك شريط ثنيت لاصق مرفق إذا أردت استخدامه.

## تركيب الطابعة بشكل عمودي

عند تركيب الطابعة بشكل عمودي، احرص على تثبيت بطاقة لوحدة التحكم الخاصة بالتركيب العمودي على غطاء لفة الورق، وقم بتنبيت القاعدات المطاطية الأربع في التجويفات المستطيلة الموجودة في هيكل الطابعة كما هو مبين في الشكل التوضيحي أدناه.



## ملاحظة:

يمكنك تثبيت الطابعة بحيث يكون غطاء لفة الورق عمودياً على سطح التركيب وذلك باستخدام كتيفة التعليق على الجدار المرفقة.

.1

قم بتنشيط بطاقة التحكم الخاصة بالتركيب العمودي على غطاء لوحة التحكم.

.2

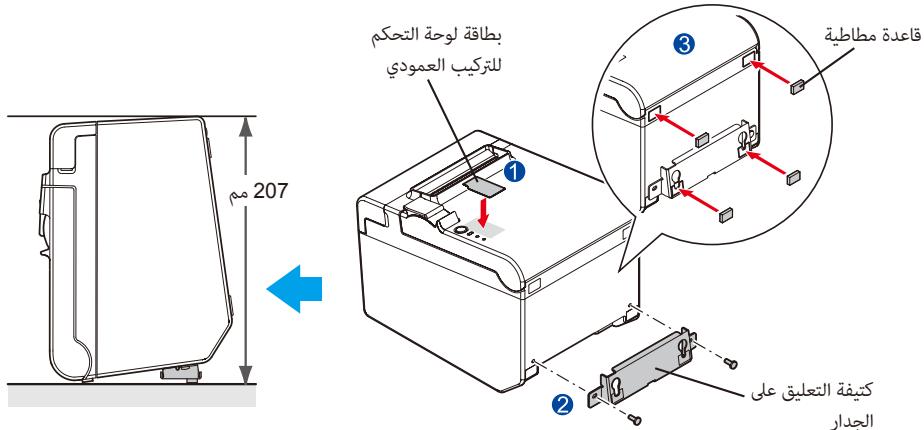
قم بتركيب كتيفة التعليق على الجدار على الطابعة وثبتها باستخدام برغيين من البراغي المرفقة.

.3

قم بتنشيط قاعدتين مطاطيتين في التجويفات المستطيلة الموجودة في هيكل الطابعة والقاعدتين الأخريتين داخل الخط المبين على كتيبة التعليق.

.4

ضع الطابعة بحيث تكون كتيبة التعليق على الجدار مواجهة الأسفل.



## تعليق الطابعة على الجدار

اتبع الخطوات المبينة أدناه لتعليق الطابعة على الجدار.

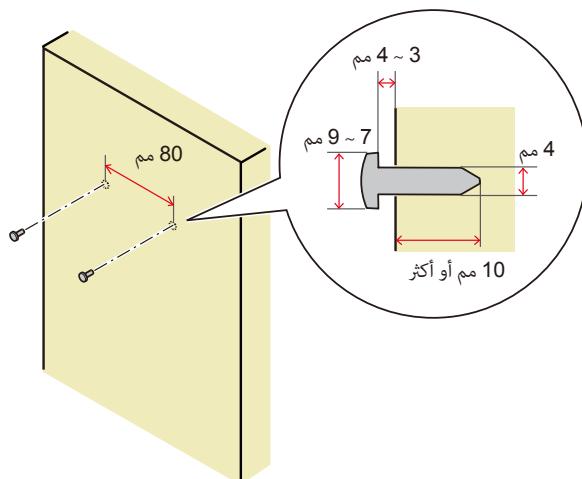
### نَبِيَّهُ:

لتركيب الطابعة بإحكام عليك بثبيت كثيفة التعلق على جدار خشبي أو إسمنتي أو معدني. يجب أن تكون سماكة الجدار 10 مم أو أكثر.

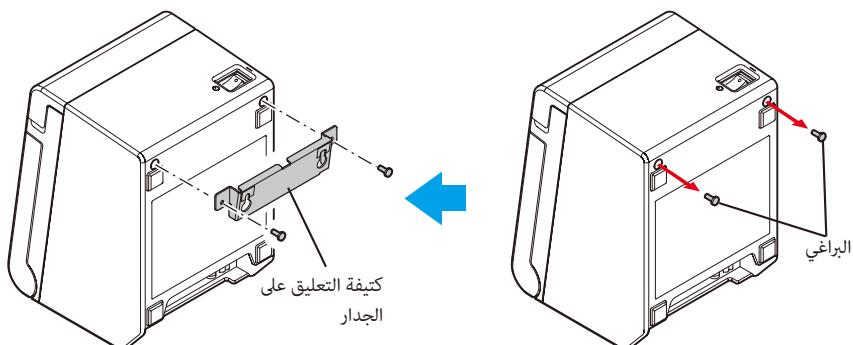
احرص على استخدام براغي معدنية.

يجب أن تتمتع البراغي الموجودة على الجدار بمقاومة شد تبلغ 150 نيوتن (15,3 كغ-ق) أو أكثر.

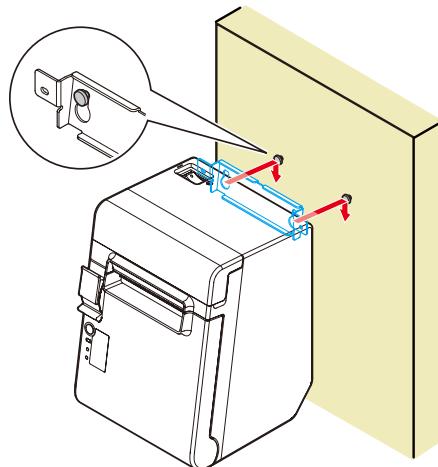
- قم بثبيت برغين (قطر البرغي: 4 مم، قطر رأس البرغي: من 7 إلى 9 مم داخل الجدار على مسافة تبلغ 80 مم. تأكّل من أن طول جسم البرغي داخل الجدار يبلغ 10 مم أو أكثر، وطوله خارج الجدار من 3 إلى 4 مم).



- انزع البراغين المثبتين في الطابعة كما هو مبين في الشكل التوضيحي أدناه.
- قم بتركيب كثيفة التعلق على الجدار على الطابعة وثبّتها باستخدام البراغين الذين قمت بإزالتهما في الخطوة 2.



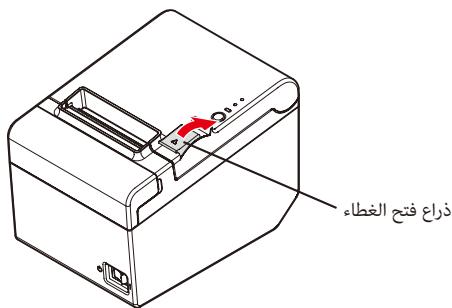
.4 قم بموازاة الفتحات الموجودة في كتيفة التعليق على الجدار مع البراغي الموجودة على الجدار ثم علقها بإحكام.



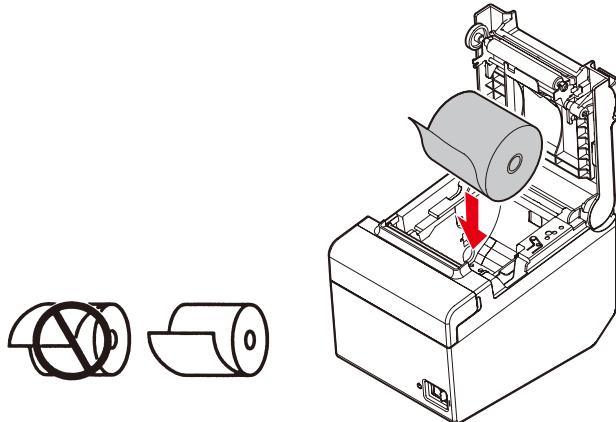
### تركيب لفة الورق

ابعد الخطوات المبيبة أدناه لتركيب لفة الورق.

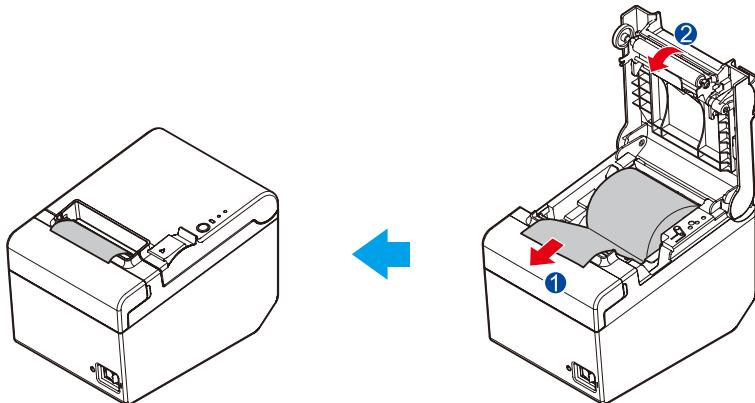
1. استخدم ذراع فتح الغطاء لفتح غطاء لفة الورق.



- .2 أخرج قلب لفة الورق المستعملة في حال وجوده وقم بتثبيت لفة الورق. يبين الشكل التوضيحي التالي اتجاه الورق الصحيح.



- .3 اسحب بعض الورق إلى الخارج ثمأغلق غطاء لفة الورق.  
 يتم قص لفة الورق تلقائياً عند تشغيل طاقة الطابعة.



## تغيير عرض الورق

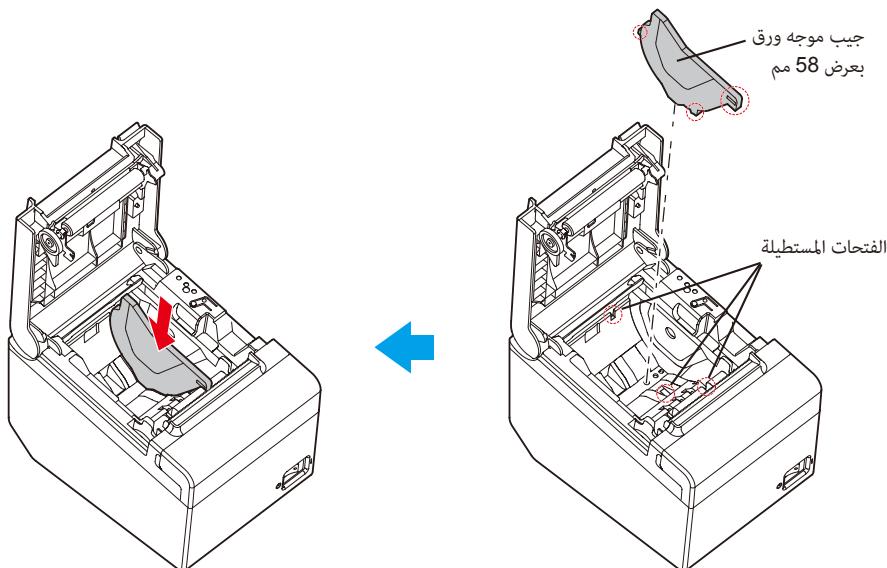
يمكنك تغيير عرض الورق من 80 مم إلى 58 مم بتركيب جيب موجه ورق بعرض 58 مم المرفق. اتبع الخطوات المبينة أدناه لتغيير عرض الورق.

### تنبيه:

لا يمكنك إعادة عرض الورق إلى 80 مم بعد تغييره من 80 مم إلى 58 مم.

عند تغيير عرض الورق عليك التأكد من ضبط عرض الورق عن طريق برنامج الخدمات الخاص بطابعة TM-T20II.

- افتح غطاء لفة الورق.
- قم بموازنة النتوءات الثلاثة الموجودة على جيب موجه ورق بعرض 58 مم مع الفتحات المستديمة في الطابعة ثم اضغطه إلى الأسفل.



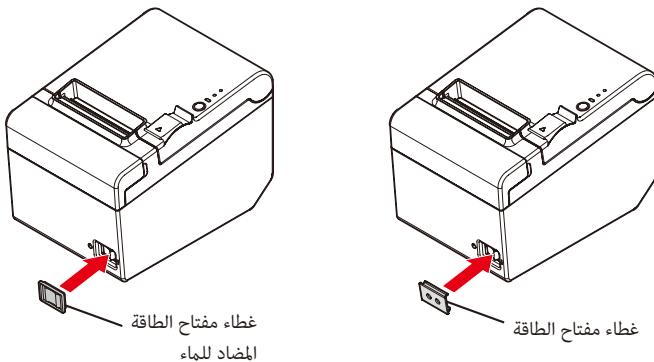
- قم بتركيب لفة الورق.
- أغلق غطاء لفة الورق.

## تركيب غطاء مفتاح الطاقة

غطاء مفتاح الطاقة المرفق يحول دون ضغط مفتاح الطاقة بدون قصد.  
يمكنك تشغيل وإيقاف تشغيل مفتاح الطاقة بإدخال أداة مدببة في الفتحات الموجودة في غطاء مفتاح الطاقة. لنزع  
الغطاء عليك باستخدام أدلة مدببة كذلك.  
كما يوجد أيضاً غطاء لمفتاح الطاقة مضاد للماء.  
لاستخدام هذه الأعطيه عليك بتركيبها كما هو مبين في الشكل التوضيحي أدناه.

### تحذير:

إذا حدثت مشكلة ما حين يكون غطاء مفتاح الطاقة مركباً، قم بنزع سلك الطاقة من مأخذ الكهرباء فوراً. الاستمرار في  
تشغيل الجهاز قد يسبب اندلاع حريق أو حدوث صدمة كهربائية.



## تحري الإخطاء وإصلاحها

### ليست هناك أضواء في لوحة التحكم

تأكد من أن كبل إمداد الطاقة موصول بالطابعة والمقبس بشكل صحيح.

### ضوء الخطأ (LED) مضيء بدون طباعة

- تأكد من أن غطاء لفة الورق مغلق.أغلقه إذا كان مفتوحاً.
- إذا كان ضوء الورق (LED) مضيناً، تأكد من أن لفة الورق مركبة بشكل صحيح وتأكد من وجود أية بقايا أوراق.

### ضوء الخطأ (LED) يومض بدون طباعة

- تأكد مما إذا كانت هناك أوراق عالقة. إذا كانت هناك أوراق عالقة، قم بزعها باتباع الشرح المبين أدناه وقم بتركيب لفة  
الورق بشكل صحيح.
- توقف الطابعة إذا ارتفعت حرارة الرأس وتستأنف تلقائياً عندما يبرد.
- قم بإطفاء الطابعة وتشغيلها من جديد بعد 10 ثوان في الأحوال الأخرى.

## عند انحصار الأوراق

لا تسحب الورق العالق بالقوة أبداً. افتح غطاء لفة الورق وقم بإزالة الورق العالق.

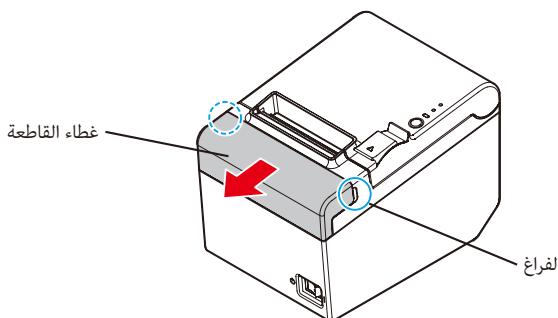
### تنبيه: !

لا تلمس الرأس الحراري لأنه قد يكون ساخناً جداً بعد الطباعة.

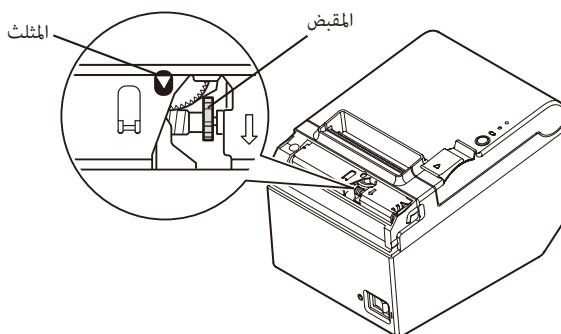
اتبع الخطوات التالية إذا لم تتمكن من فتح غطاء لفة الورق.

1. قم بإيقاف تشغيل الطابعة.

2. ضع أصابعك في الفراغات الموجودة على جانبي غطاء القاطعة واسحبه باتجاه السهم المبين في الشكل التوضيحي أدناه لإزالته.



3. قم بتدوير المقبض إلى أن ترى المثلث في الفتحة. القيام بذلك يعيد شفرة القاطعة إلى موضعها الطبيعي. راجع تعليمات التشغيل الموجودة على وجه غطاء القاطعة الخلفي.



4. قم بتركيب غطاء القاطعة.

5. افتح غطاء لفة الورق وقم بإزالة الورق العالق.

## التنظيف

### تنظيف هيكل الطابعة

احرص على إيقاف تشغيل الطابعة، ثم امسح الغيار عن هيكلها بخرقة جافة أو مبللة.

**تنبيه:** 

لا تقم أبداً بتنظيف المنتج بالكحول أو البنزين أو مرقق الطلاء أو المذيبات الأخرى. القيام بذلك قد يؤدي إلى تضرر أو انكسار الأجزاء المصنوعة من البلاستيك أو المطاط.

### تنظيف الرأس الحراري

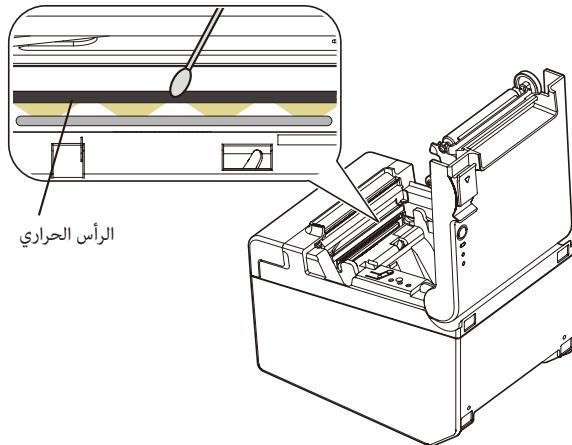
**تنبيه:** 

قد يكون الرأس الحراري ساخناً جداً بعد الطباعة. احرص على عدم لمسه واتركه يبرد قبل تنظيفه.

لا تلمس الرأس الحراري بأصابعك أو بأية أجسام صلبة لأن ذلك يؤدي إلى إصانته بأضرار.

قم بإيقاف تشغيل الطابعة وافتح غطاء لفة الورق ونظف العناصر الحرارية الخاصة بالرأس الحراري بقطعة قطن مبللة بمحلول كحولي (إيثانول أو إيزوبروبانول).

تنصح إبسون بتنظيف الرأس الحراري بشكل دوري (كل 3 أشهر بشكل عام) للمحافظة على جودة الطباعة العالية.



## المواصفات

ورق عرض 58 مم*	ورق عرض 80 مم			
		طريقة الطباعة		
طباعة الغطاء الحراري		سرعة الطباعة		
200 مم/ثانية كحد أقصى، ips 53,3 ips (تقليم 3,75 مم) الباركود والرمز ثنائي الأبعاد: 100 مم/ثانية		قيم المطبعة المليئية أعلاه تقريرية. قيم تقريبية حين تطبع الطابعة بكثافة "عالية" بدرجة حرارة 25 درجة مئوية. يتم تعديل السرعة تلقائياً بالاعتماد على الفولطية المطبقة وعلى حرارة الرأس.		
0,5 ± 0,5 مم 57,5	0,5 ± 0,5 مم 79,5	عرض	القطر	لغة الورق (طبقة واحدة)
القطر الخارجي الأقصى: 83 مم		البكرة		قطر البكرة: الداخلي: 12 مم، الخارجي: 18 مم
NTP058-80	NTP080-80	نوع الورق الحراري		
RS-232 إيثنيت: 10BASE-T/100BASE-TX ( النوع (B) : التوافق ) USB 2,0: USB سرعة الاتصال: سرعة قصوى (12 ميجابت بالثانية) ( النوع (A) : لوحدة LAN الالكترونية )		الوصلة		
استهلاك التيار ( عند 24 فولط )		الحرارة		
التشغيل: من 5 إلى 45 درجة مئوية التخزين: من 10 إلى 50 درجة مئوية، باستثناء الورق		الرطوبة		
التشغيل: رطوبة نسبية من 10 إلى 90% التخزين: رطوبة نسبية من 10 إلى 90%， باستثناء الورق		الأبعاد الكلية		
146 مم (عرض × عمق × ارتفاع) كعك تقريرياً 1,7		الوزن (الكتلة)		

ips: سطر بالثانية dpi: نقطة بكل 25,4 مم (نقطة بالبوصة)  
\*: القيم المليئية هي القيم القائمة عند تغيير عرض الورق إلى 58 مم بتركيب جيب موجه ورق بعرض 58 مم وضبط إعداد عرض الورق باستخدام برنامج الخدمات الخاص بالطابعة TM-T20II .  
لكيفية تركيب جيب موجه ورق بعرض 58 مم، راجع "تغيير عرض الورق" في صفحة 14.

# **WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive**

This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 04 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into various national legal systems, and to customers in countries in Europe, Middle East and Africa (EMEA) where they have implemented equivalent regulations. For other countries, please contact your local government to investigate the possibility of recycling your product.



## **English**

The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

## **Deutsch**

Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit und um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden. Informationen zu Entsorgungsseinrichtungen erhalten Sie bei der zuständigen Behörde oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

## **Français**

L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou sur la santé, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

## **Italiano**

L'etichetta con il contenitore barrato applicata sull'imballo indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa essere riciclati in base alle procedure di rispetto dell'ambiente. Per maggiori dettagli sulle strutture di raccolta disponibili, contattare l'ufficio competente del proprio comune o il rivenditore del prodotto.

## **Español**

La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, diríjase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

## **Português**

A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo traçado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos no ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia, câmara municipal ou local onde comprou este produto.

## **Nederlands**

Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit label wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden ingezameld. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

## **Dansk**

Etiketten med et kryds over skraldespanden på hjul, der sidder på produktet, angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at beskytte miljø og helbred skal dette produkt bortskaffes separat, så det kan genbruges på en måde, der er god for miljøet. Kontakt de lokale myndigheder eller den forhandler, hos hvem du har købt produktet, vedrørende steder, hvor du kan aflevere produktet.

## **Suomi**

Laite on merkityy jäteastia-symbolilla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää normaalina talousjätteen mukana. Älä hävitä laitetta normaalilin jätteen seassa vaan varmissa, että laite kierrätetään ympäristöystävällisellä tavalla, jottei ympäristölle tai ihmisiille aiheudu vahinkoa. Lisätietoja kierrätyksestä ja kerälyspisteistä saa ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, joista laite ostettiin.

## **Svenska**

Symbolen med en överkorsad soputunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön ska denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser kontakta din lokala myndighet eller den återförsäljare där du har köpt produkten.

## **Norsk**

Det er krysset over merket av beholderen på hjul som vises på produktet, som angir at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Hold dette produktet atskilt fra annet avfall slik at det kan resirkuleres på en miljømessig forsvarlig måte og dermed forhindre eventuell skade på miljø eller helse. Hvis du vil ha mer informasjon om hvor produktet kan leveres inn, kontakter du kommunale myndigheter eller forhandleren der du kjøpte dette produktet.

## **Cesky**

Štítek s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, který lze nalézt na výrobku, označuje, že tento produkt se nemá likvidovat s běžným domovním odpadem. V zájmu ochrany životního prostředí a lidského zdraví zlikvidujte tento výrobek jako tráděný odpad, který se recykluje způsobem šetrným k životnímu prostředí. Podrobnejší informace o sběrných dvorech pro tráděný odpad získáte na obecním úřadě nebo u prodejce, u kterého jste příslušný výrobek zakoupili.

## **Magyar**

A terméken található, áthúzott szemetest ábrázoló címké azt jelzi, hogy ezt a termékét nem szabad a rendes háztartási szeméttel együtt kidobni. Az esetleges környezeti- vagy egészségkárosodást megelőzendő, kérjük, hogy ezt a terméket a többi szeméttől elklülönítve helyezze el, és biztosítja, hogy azt környezetbarát módon újrahasznosítás. A rendelkezésére álló begyűjtő létesítményekről kérjük tájékozdonjon a megfelelő helyi állami szervekkel vagy a viszonteladónál, ahol a terméket vásárolta.

## **Polski**

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na produkcie oznacza, że nie może on być utylizowany razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, produkt ten należy odseparować od reszty odpadów z gospodarstwa domowego i utylizować w ekologicznie właściwy sposób. Szczegółowe informacje na temat punktów zbiórki odpadów można uzyskać w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy danego produktu.

## **Slovensky**

Štítk s preškrtnutým odpadkovým košom na kolieskach, ktorý je možné nájsť na výrobku, označuje, že tento produkt sa nemá likvidovať s bežným komunálnym odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a ľudského zdravia zlikvidujte tento výrobok ako triedený odpad, ktorý sa recykluje spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Podrobnejšie informácie o zbernych dvoch pre triedený odpad získate na obecnom úrade alebo u predajcu, u ktorého ste príslušný výrobok zakúpili.

## **Slovenski**

Prečrtaný koš za smeti na etiketu, katero lahko najdete na vašem izdelku, pomeni, da tega izdelek ne smete odvreči podobno kot vse ostale smeti. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, ločite izdelek od vseh ostalih in poskrbite, da bo recikliran na okolju prijazen način. Natančne informacije o tem, kje se nahajajo primerna odlagališča, pridebite v vašem krajevnem uradu ali pri prodajalcu.

## **Eesti**

Teie tootele kleebitud tähis, mis kujutab ratsastega prügikonteinerit, millele on rist peale tömmatud, keelab toote kõrvvaldamise majapidamisjäätmetega sarnasel viisil. Keskkonnale või inimeste tervisele tekitavata võimaliku kahju välimiseks eraldage toode teisest jäätmetest, et tagada selle korduvkasutamine keskkonnasäästlikul viisil. Kui soovite saada rohkem teavet võimalike kogumispunktide kohta, võtke ühendust kohaliku omavalitsuse ametnikuga või teile toote müünud jaemüüjaga.

## **Lietuviškai**

Užbraukta ratuota šiukšliadėžės etiketė, kurią rasite ant jūsų produkto, reiškia, kad šis produktas neturėtu būti išmestas kartu su jprastiniems buitinėmis šiukšlėmis. Siekiant išvengti galimos žalos aplinkai bei žmonių sveikatai, prašome atskirti šį produktą nuo kitų atliekų, ir išsitinkinti, kad jis būtų perdibirtas aplinkai nepavojingu būdu. Jei reikia išsamesnės informacijos apie atliekų surinkimo ypatumus, prašome kreiptis į savo vietas valdžios įstaigas arba į mažmeninį pardavėją, iš kurio jūs įsigijote šį produktą.

## **Latviski**

Markējums ar pārsvītu atkritumu tvertni uz ritenišiem, kas redzams uz izstrādājuma, norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, lūdz, atlaiet šo izstrādājumu no citiem atkritumiem, tādējādi nodrošinot tā otretežeo pārstrādi videi droša veidā. Papildinformāciju par pieejamajām atkritumu savākšanas iespējām, lūdz, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirdzotāju, no kurā jūs iegādājāties šo izstrādājumu.

## **Ελληνικά**

Η διαγραμμένη ετικέτα του τροχοφόρου κάδου απορριμάτων που θα βρείτε πάνω στο προϊόν σας αποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μέσω του κανονικού δίκτυου αποκομιδής οικιακών απορριμάτων. Για να αποτρέψετε πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον ή την αποικική υγεία, παρακαλούμε να διαχωρίσετε αυτό το προϊόν από όλα δίκτυα ανακυκλώσης που θα διασφαλίσετε ότι είναι δυνατή η ανακύκλωση του με έναν περιβαλλοντικά θεμιτό τρόπο. Για περισσότερες αυλογίες απορριμάτων, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την τοπική κυβερνητική αρχή ή το καταστήμα λιανικής από όπου αγοράστε αυτό το προϊόν.

## **Türkçe**

Ürünün üzerinde bulunan çarşı işaretli tekerlekli kutsal etiketi, bu ürünün normal ev atık sistemi vasıtasyyla elden çıkarılmaması gerektiğini gösterir. Çevreye ve insan sağlığına zarar vermemeyi önlmek için, lütfen bu ürünü çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönüşüm tabii tutulmak üzere diğer atıklardan ayırmın. Mevcut toplama tesisleri ile ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel devlet makamlarıyla veya bu ürünü satın aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

## **Română**

Eticheta arătând un cos de gunoi tăiat cu două linii încrucnătăci, care poate fi găsită pe produs, indică faptul că acesta nu trebuie aruncat la gunoi laolaltă cu gunoiul menajer. Pentru a evita posibilitatea degradării a mediului înconjurător sau a sănătății umane, colectați separat acest produs de gunoiul menajer pentru a vă asigura că poate fi reciclat într-un mod ecologic. Pentru mai multe detalii privind punctele disponibile de colectare, contactați autoritățile locale sau comerciantul de la care achiziționat acest produs.

## **Bългарски**

Етикетът, представляващ зачертано кошче за боклук в кръг, който можете да видите върху вашия продукт, означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с обикновените домакински отпадъци. За предпазването от евентуални щети върху околната среда или човешкото здраве, моля, отделете този продукт от останалите отпадъци, за да се гарантира, че той ще бъде рециклиран по екологично съобразен начин. За повече информация относно наличните места за събиране на отпадъци, моля, съвръжте се с местните власти или търговеца, от когото сте закупили този продукт.

## **Hrvatski**

Oznaka prekrivenog kante za otpad koja se nalazi na vašem proizvodu znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati u obično kućno smeće. Da bi se spriječili negativni učinci na okoliš ili ljudsko zdravlje odvojite ovaj proizvod od ostalog otpada da bi se osiguralo njegovo recikliranje na ekološki prihvatljiv način. Više pojedinosti o dostupnim reciklažnim dvoritvima zatražite u uredu lokalne samouprave ili od prodavača od kojeg ste kupili ovaj proizvod.

## **Makedonski**

Представната ознака во круг за кантата што е прикажана на производот посочува дека овој производ не смее да се фрла со редовниот домашен отпад. За да спречите можни штети за животната средина или по здравјето на луѓето, одвојете го овој производ од другиот домашен отпад да обезбедите негово рециклирање на начин којшто нема да и настапи на животната средина. Контактирајте со општинската канцеларија или со продавачот каде што го купивте овој производ за повеќе детали околу достапните собирни локации.

## **Srpski**

Okrugla oznaka sa prectornom kantom za odlaganje otpada koja se nalazi na proizvodu znači da se ovaj proizvod i priložene baterije ne smiju odlagati u otpad na ubičajen način. Da bi se sprečilo štetan uticaj na okolinu ili na zdravlje ljudi, odvojite ovaj proizvod i njegove baterije od ostalog otpada kako bi se oni reciklirali na ekološki prihvatljiv način. Za više detalja o mestima za reciklažu obratite se lokalnoj samoupravi ili prodavcu od koga ste kupili ovaj proizvod.